

Chœur SMA
Harpe

BENJAMIN BRITTEN
A Ceremony of Carols
(1943)



Publié par Mathias Charton



www.maitrisedeseinemaritime.com
Yvetot - France

Pour 3 voix égales et harpe

A Ceremony of Carols

(1943)

BENJAMIN BRITTEN
(1913-1976)

1. Procession

Senza misura (♩ = ♪ = 138 sempre)
Tutti vocce
f sempre

Sopranos

Ho-di - e Chris - tus na - tus est : ho-di - e Sal-va-tor ap - pa - ru - it :

Piano

ff

6

S. *f*

ho - di - e in ter - ra ca - nunt an - ge - li lae - tan - tur arch-an - ge - li :

P. *ff*

11

S. *ff* **con moto**

ho - di - e ex - sul - tant jus - ti di - cen - tes : glo - ri - a in ex -

P. *più ff* *f*

15

S. **più lento** *ff*

cel - sis De - o. Al-le - lu - ia ! Al-le-lu - ia ! Al-le-lu - ia !

P. *ff*

Répéter jusqu'à la fin de la procession

Wolcum Yole !

Anonyme du 14e siècle

Allegro con brio (♩.=126)

Sopranos *f* *sempre f*
Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,

Mezzos *f* *sempre f*
Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,

Altos *f* *sempre f*
Wol-cum, Wol-cum, Wol-cum be thou heve - nè king,

Piano *f pesante ed arpeggiando* *sempre f*

11
S. *fz*
Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !

M. *fz*
Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !

A. *fz*
Wol-cum Yole !— Wol-cum, born in one morn-ing, Wol-cum for whom we - sall sing !

P. *cresc.* *ff*

21
S. *f*
Wol - cum, Tho - mas mar - ter one,

M. *f*
Wol - cum, In - no-cen - tes e - ver-y one, Wol - cum,

A. *f*
Wol - cum be ye, Ste - vene and Jon, Wol - cum be ye

P. *f ma sempre marcato* *sf*

28

S. *f* Wol - cum, sein - tes lefe and dere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

M. Twelfth Day both in fere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

A. good Newe Yere, O good Newe Yere, *ff* Wol - cum Yole, *ff* Wol - cum Yole,

P. *ff*

36 *molto dim.* *pp*

S. Wol - cum ! Can - del -

M. *molto dim.* *pp* Wol - cum ! Can - del -

A. *molto dim.* *pp* Wol - cum ! Can - del -

P. *p ma distinto*

42

S. messe, Quene of bliss,

M. messe, Quene of bliss,

A. messe, Quene of bliss,

P.

48 *dim.*

S. Wol - - cum bothe to more

M. *dim.* Wol - - cum bothe to more

A. *dim.* Wol - - cum bothe to more

P. *dim.*

53 *ppp* *ppp*

S. and lesse. Wol - cum, Wol - cum,

M. *ppp* and lesse. Wol - cum, Wol - cum,

A. *ppp* and lesse. Wol - cum, Wol - cum,

P. *ppp ma pesante*

60 *pp poco a poco cresc.*

S. Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

M. *pp poco a poco cresc.* Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

A. *pp poco a poco cresc.* Wol - cum be ye that are here, Wol - cum Yole,

P.

66 *più f* *f sempre cresc.*

S. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

M. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

A. Wol - cum alle and make good cheer. Wol - cum alle an -

P. *più f* *f sempre cresc.*

72 **poco animato** *sf*

S. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

M. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

A. o - ther yere, an - o - ther yere, Wol - - cum

P.

77 *ffz* *ff* *ff*

S. Yole. Wol - cum !

M. Yole. Wol - cum !

A. Yole. Wol - cum !

P. *ff marcato* *sf* *fff*

3. There is no Rose

Anonyme du 14^e siècle

Allegretto (♩=60) *pp legato*

Sopranos

Mezzos

Altos

Piano *p sonoro* *poco marcato*

There is no rose of such ver - tu As is the rose that bare Je - su

There is no rose of such ver - tu As is the rose that bare Je - su

There is no rose of such ver - tu As is the rose that bare Je - su

Allegretto (♩=60) *p*

S.

M.

A.

P.

Al-le-lu - ia, Al-le - lu - ia, For in this rose con-tei-nèd was Hea-ven andearth in li - tel space,

Al-le-lu - ia, Al-le - lu - ia, For in this rose con-tei-nèd was Hea-ven andearth in li - tel space,

Al-le-lu - ia, Al-le - lu - ia, For in this rose con-tei-nèd was Hea-ven andearth in li - tel space,

16 *p* *cresc.*

S. *p* *cresc.*
 Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

M. *p* *cresc.*
 Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

A. *p* *cresc.*
 Res mi - ran - da, Res mi - ran - da. By that rose we may well see

P. *cresc.*

21 *mf*

S. *mf*
 There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

M. *mf*
 There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

A. *mf*
 There be one God in per - sons three, Pa - res for - ma, pa - res for - ma.

P. *mf*

26 *mf cresc.* *f*

S. *mf cresc.* *f*
 The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

M. *mf cresc.* *f*
 The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

A. *mf cresc.* *f*
 The aun - gels sung - en the shep - herds to : Glo - ri - a in ex - cel - sis,

P. *fz*

30 *ff* *dim.* 9

S. glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o ! Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

M. glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o ! Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

A. glo-ri - a in ex - cel - sis De - - o ! Gau-de - a - mus, Gau-de - a - mus,

P. *fz* *ff* *dim.*

36 *p*

S. Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

M. Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

A. Leave we all this werd - ly mirth, and fol - low we this joy - ful birth.

P. *p* *poco marcato*

42 *pp*

S. Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

M. Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

A. Trans - e - a - - - mus, Trans - e - a - - - mus, Trans - e -

P.

47

S. a - - - - - mus.

M. a - - - - - mus.

A. a - - - - - mus.

P. *rf* *dim.*

51

ppp

S. Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

ppp

M. Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

ppp

A. Al - le - lu - ia, Res mi - ran - da, Pa - res for - ma, Gau - de - a - mus, Trans - e - a -

P. *pp*

56

ppp

S. - mus, Trans - e - a - mus, Trans - e - a - mus.

ppp

M. - mus, Trans - e - a - mus, Trans - e - a - mus.

ppp

A. - mus, Trans - e - a - mus, Trans - e - a - mus.

P. *ppp*

4a. That yongë child

Anonyme du 14e siècle

Andante quasi recitativo (♩=48)

Sopranos

Mezzos

Altos

Piano

Solo parlante

That yon-gë child when it gan weep With song she lul - led him a - sleep :

p *cresc.* *pp ma risonante*

6 *più f* *pp tranquillo*

M. That was so sweet a mel - o - dy It pass-èd al - le min-strel-sy. The night-in-ga - lë sang

P. *più f* *p* *pp*

11 *f marcato*

M. al so : Her song is hoarse and noughtthere- to : Who-so at-ten - deth to her

P. *più f* *con forza*

15 *dim.* *p* *pp*

M. song And leav-eth the first then doth he wrong.

P. *dim.* *p* *pp*

attacca subito

4b. Balulalow

James, John et
Robert Wedderburn (1548), 1561

Andante piacevole (♩.=48)

Sopranos

Mezzos

Altos

Piano

22 *p* Solo

S. O my deare hert, young Je - su sweet, Pre-pare thy cred - dil in my spreit, And

P.

27 *p*

S. I sall rock thee to my hert, And ne - ver mair from thee de - part.

M. Tutti *mf* But I sall praise thee

A. *mf* But I sall praise thee

P. *mf* più sonore

33 *f*

S. e - ver - moir With san - ges sweet un - to thy gloir ; The

M. e - ver - moir With san - ges sweet un - to thy gloir ; The

A. e - ver - moir With san - ges sweet un - to thy gloir ; The

P.

36 *dim.*

S. knees of my hert sall I bow, sall I bow,

M. knees of my hert sall I bow, sall I bow,

A. knees of my hert sall I bow, sall I bow,

P. *f* *dim.*

40 *p*

S. And sing that richt Ba - lu - la - low ! and sing

M. And sing that richt Ba - lu - la -

A. And sing that richt Ba - lu - la - low, and

P. *p*

44 *p* Solo

S. And sing that richt Ba - lu - la - low !

lu - la-low, and sing, lu - la-low, lu - la-low, la - low !

M. low, and sing, lu - la-low, lu - la-low, la - low !

A. sing, and sing, lu - la-low, lu - la-low, la - low !

P. *pp* *ppp*



5. As dew in Aprile

Anonyme du 14e siècle

Allegro (♩.=56)
poco f

Sopranos I sing _____ of a mai-den That is ma - kè-les :__ King of all kings _____ To her

Mezzos I sing _____ of a mai-den That is ma - kè-les :__ King of all kings _____ To her

Altos I sing _____ of a mai-den That is ma - kè-les :__ King of all kings _____ To her

Piano *poco f e marc.*

9

S. son she ches. *p legato* There his mo - der was,

M. son she ches. *p legato* He came al so stille

A. son she ches. He came al so stille There his mo - der was, As

P. *mf bisbigliando e legato*

17

S. That fall-eth on the grass. *pp* He came al so

M. *p* As dew in Ap - rille *pp* He came al so stille To his

A. dew in Ap - rille That fall-eth on the grass.

P. *p*

24

S. stille As dew in Ap - rille *pppp* He

M. mo - der's bour, As dew in Ap - rille That fall-eth on the flour.

A. *pp* To his mo - der's bour, That fall-eth on the flour.

P.

31

S. came al so stille There his mo - der lay, — As dew in Ap - rille That fall-eth on the

M. He came al so stille As dew in Ap - rille

A. There his mo - der lay, — That

P. *pp* *pppp* *cresc.*

38

S. spray. Mo - der and may-den was ne-ver none but she :

M. That fall-eth on the spray. Mo-der and may-den was ne-ver none but she :

A. fall-eth on the spray. Mo - der and may-den was ne-ver none but she :

P. *pp cresc.* *p* *poco f* *gliss.* *poco f*

45

S. Well may such a la - dy Goddes mo - der be.

M. Well may such a la - dy Goddes mo - der be.

A. Well may such a la - dy Goddes mo - der be.

P. *gliss.*

6. This little Babe

Robert Southwell
(1561-1595)

Presto con fuoco (♩=180)

Sopranos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Mezzos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Altos *f* This lit-tle Babe so few days old, Is come to ri-fle

Piano *f marcato* *f sempre*

8

S. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

M. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

A. *sempre f* Sa-tan's fold : All hell doth at his pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake ; For in this weak un -

P.

14

S. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. Withears he fights and

M. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. Withears he fights and

A. *f* arm-èd wise The gates of hell he will sur prise. With tears he fights

P. *ff* *f sempre*

22

S. wins the field, His na ked breast stands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries, His

M. wins the field, His na ked breast stands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries, His

A. and wins the field, His na ked breaststands for a shield ; His batte-ring shot are babish cries,

P.

27

S. *sempre f* ar-rows looks of wee-ping eyes, Hismar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh his

M. *sempre f* ar-rows looks of wee-ping eyes, Hismar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh his

A. *sempre f* His ar-rows looks of wee-ping eyes, His mar-tial en - signs Col-dand Need, And fee-ble Flesh

P.

32

S. war - rior's steed. *f* His camp is pitch - èd in a stall, His

M. war - rior's steed. *f* His camp is pitch - èd in a stall,

A. his war-rior's steed. *f* His camp is pitch - èd in a

P. *ff* *mf ma sempre marc.*

39

S. bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his stakes ; Of

M. His bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his stakes ;

A. stall, His bul-wark but a bro-ken wall ; The crib his trench, hays-talks his

P.

43

S. she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to wound, The *sempre f*

M. Of she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to wound, *sempre f*

A. stakes ; Of she-pherds he his mus-ter makes ; And thus, as sure his foe to *sempre f*

P.

47

S. an-gels' trumps a - la - rum sound. _____ *ff* My soul, with Christ join

M. The an-gels' trumps a - la - rum sound. _____ *ff* My soul, with Christ join

A. wound, The an-gelstrumps a - la - rum sound. _____ *ff* My soul, with Christ join

P. *cresc.* *ff*

53

S. thou in fight ; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward ; This lit-tle Babe

M. thou in fight ; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward ; This lit-tle Babe

A. thou in fight ; Stick to the tents that he hath pight. With - in his crib is sur-est ward ; This lit-tle Babe

P. *ff*

60

S. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

M. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

A. will be thy guard. If thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from

P. *con slancio sostenuto* *ff* *arpeggiando* *fff*

67

S. — this hea - ven - ly Boy.

M. — this hea - ven - ly Boy.

A. — this hea - ven - ly Boy.

P. *ff* *sf* *sf* *sf*

7. Interlude

Andante pastorale (♩.=44)

Piano

pp *pp* *sempre pp*

marc.

P.

pp *poco cresc.*

P.

mf *marc.*

P.

mf *marc.*

P.

più f *marc.*

17

mf *dim.*

dim.

(♩. = ♩.)



20

rall.

pp *ppp*

3



A tempo

(♩. = ♩.)

ppp *morendo* *sempre ppp*



26

sempre ppp

morendo il basso



29

(laissez vibrer) *pppp*

8. In Freezing Winter Night

Robert Southwell
(1561-1595)

Andante con moto (♩+♩) (♩=84)

Sopranos *pp* *cresc.*
Be - hold, a sil - ly ten - der babe, in free - zing win - ter

Mezzos *pp* *cresc.*
Be - hold, a sil - ly ten - der babe, in

Altos *pp* *cresc.*
Be - hold, a babe, in free - zing

Piano *pp*

S. *mf* *dim.*
night, In home - ly manger trem - bling lies A - las, a pi - teous

M. *mf*
free - zing win - ter night, In home - ly manger trem - bling lies A - las, a

A. *mf* *dim.*
night, In man - ger trem - bling lies A - las, A -

P.

11

S. *pp*
sight ! The inns are full ;no man will yield This lit-tle pil-grim

M. *dim.* *pp*
pi - teous sight ! The inns are full ;no man will yield

A. *pp*
las, a pi - teous sight ! No man will yield This pil - grim

P.

17

S. *f*
bed. But forced he is with sil - ly beasts In crib to shroud

M. *f*
This lit - tle pil - grim bed. But forced he is with sil - ly beasts In

A. *f*
bed. But forced he is with sil - ly

P.

21

S. *pp*
his head. This

M. *f*
crib to shroud his head.

A. *dim.* *pp* *pp*
beasts to shroud, to shroud his head. This

P.

26

S. sta - ble is a Prin - ce's court, This crib his chair of State ; The beasts are par-cel

M. *pp* This sta - ble is a Prin - ce's court, This crib his chair of State ; The

A. sta - ble is court, This crib his State ; The beasts are par - cel

P.

31

S. of his pomp, The wood - en dish his plate. The per - sons in that poor at - tire His

M. *cresc.* beasts are par - cel of his pomp, The wood - en dish his plate. The per - sons in that

A. of his pomp, This dish his plate. The per - sons poor His

P.

più f

36

S. roy - al live - ries wear ; The Prince him - self is come from heav'n ; This

M. poor at - tire His roy - al live - ries wear ; The Prince him - self is

A. live - ries wear ; The Prince is come from

P.

ffz

Solo 1
p

With

S. *dim.* *pp*
pomp is pri - zèd there. [m]—

M. *dim.* *pp*
come from heav'n ; This pomp is pri - zèd there. [m]—

A. *dim.* *pp*
hea - ven ; This pomp, this pomp is pri - zèd there. [m]—

P.



Solo 2
p

S. joy ap-proach, O Chris - tian wight, Do ho - mage to thy King, And

M. *sempre pp*
[m] [m] [m] [m]

A. *sempre pp*
[m] [m] [m] [m]

P.

48

S. high - ly praise his hum - ble pomp, which he from Heav'n doth

M. [m] [m] [m] [m]

A. [m] [m] [m] [m]

P.

52

S. bring.

M. [m] [m] *ppp*

A. [m] [m] *ppp*

P. *ppp*

(Version avec piano)

William Cornish
(14? - 1523)

8

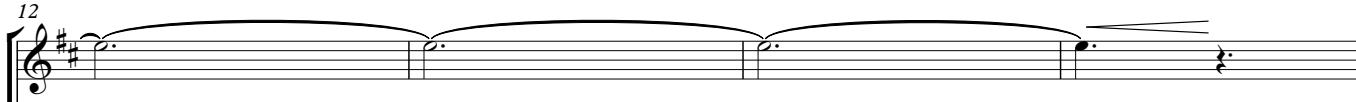
poco più espress.

S. Pleas-ure it is to hear i - wis, the Bir-ds sing,

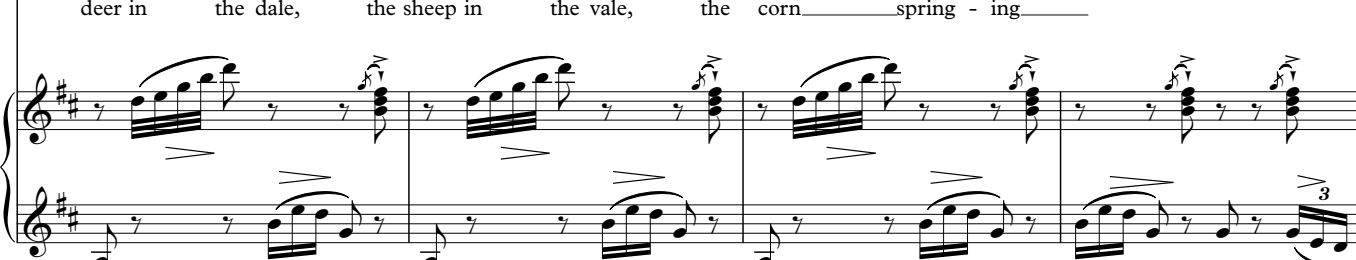
M. corn spring - ing The *più f*

P.

12

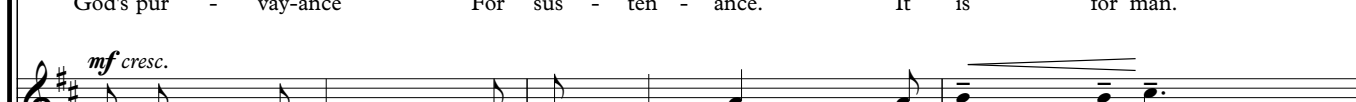
S. 

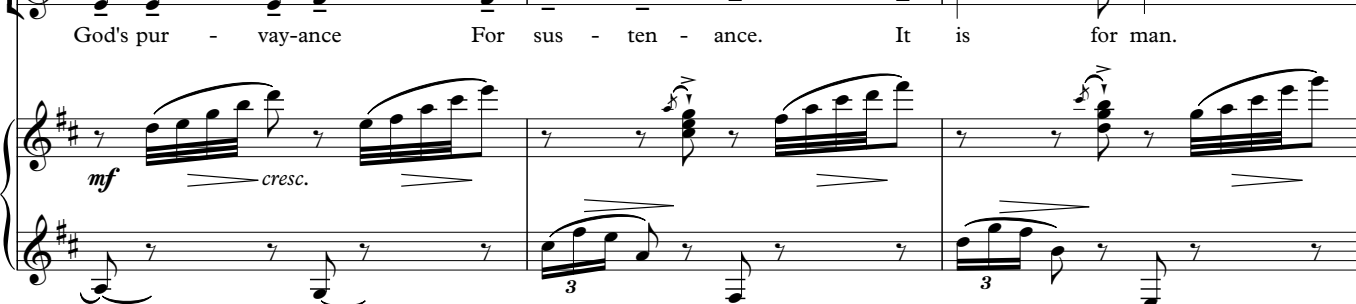
M. 
 deer in the dale, the sheep in the vale, the corn spring - ing

P. 

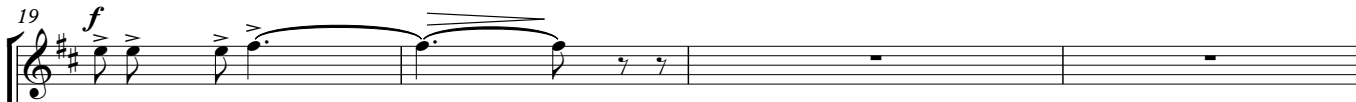
16 *mf cresc.*

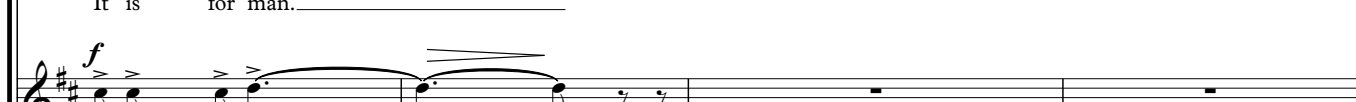
S. 
 God's pur - vay-ance For sus - ten - ance. It is for man.

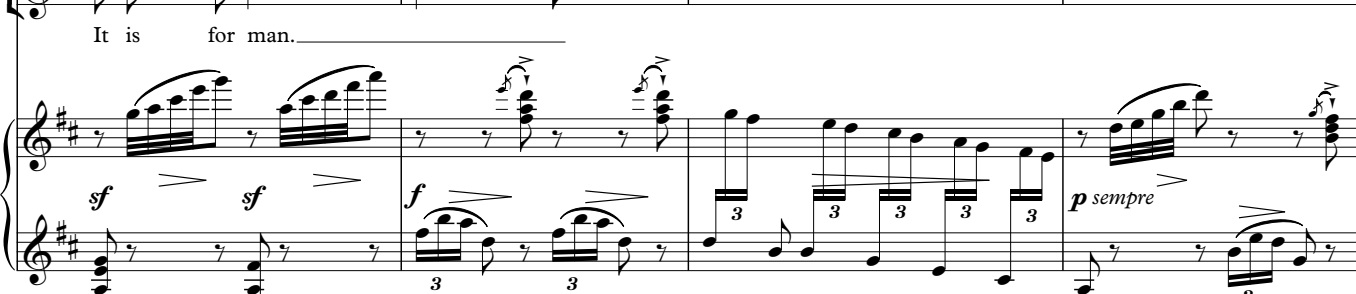
M. *mf cresc.* 
 God's pur - vay-ance For sus - ten - ance. It is for man.

P. *mf cresc.* 

19 *f*

S. 
 It is for man.

M. *f* 
 It is for man.

P. *sf* 
p sempre

23 *p dolce*

S. Then we al - ways to him give praise, And thank him than, _____

M. _____ *p* And

P. *pp dim.*

26 *dim.*

S. _____ and thank him than, and thank him than, and thank him

M. *dim.* thank him than, and thank him than, and thank him than, him

P. *pp dim.*

29 *ppp*

S. than. _____

M. *ppp* than. _____

P. *pp dim.* *ppp*

10. Deo Gracias

Anonyme du XVe siècle

Presto (♩=84)

Sopranos *f* De-o gra - ci - as ! De-o gra - ci - as !

Mezzos *f* De-o gra - ci - as ! De-o gra - ci - as !

Altos *f* De-o gra - ci - as ! De-o gra - ci - as !

Piano *ff* *sf p ma marcato*
près de la table

9 *pp* S. A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond ; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

M. *pp* A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond ; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

A. *pp* A-dam lay i - boun-den, boun - den in a bond ; Four thou - sand win - ter thought he not to long.

P.

17 *f* S. De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

M. *f* De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

A. *f* De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

P. *naturale sf ff sf p ma marcato*
près de la table

24 *pp*

S. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

M. *pp*

M. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

A. *pp*

A. And all was for an ap-pil, an ap pil that he tok, As cler - kès fin - den writ-ten in their book.

P.

33 *f*

S. De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

M. *f*

M. De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

A. *f*

A. De - o gra - ci - as ! De - o gra - ci - as !

P. *naturale* *sf* *ff* *pp* près de la table *sf*

40 *pp* *più f*

S. Ne had the ap - pil ta - kè ben, The ap - pil ta - kè ben,

M. *pp* *più f*

M. Ne had the ap - pil ta - kè ben, The ap - pil ta - kè ben,

A. *pp* *più f*

A. Ne had the ap - pil ta - kè ben, The ap - pil ta - kè ben,

P. *cresc.*

45 *cresc.*

S. Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben— heve - nè quene.

M. *cresc.* Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben— heve - nè quene.

A. *cresc.* Ne had - dè ne - ver our la - dy A ben— heve - nè quene.

P.

50 *f* *sempre più f* *cresc.*

S. Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There-fore we moun sing - en,

M. *f* *sempre più f* *cresc.* Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There-fore we moun sing - en,

A. *f* *sempre più f* *cresc.* Bles - sèd be the time That ap - pil ta - kè was. There-fore we moun sing - en,

P. *naturale*

56 *sempre cresc.*

S. we moun sing - en, we— moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

M. *sempre cresc.* we moun sing - en, we— moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

A. *sempre cresc.* we moun sing - en, we— moun sing - en, sing - en, sing - en, sing - en.

P.

62

S. *ff* De-o gra - ci - as ! gra - ci - as ! De-o gra - ci -

M. *ff* De-o gra - ci - as ! De-o

A. *ff* De-o gra - ci - as ! De-o gra - ci - as !

P. *fff* *sf*

70

S. as ! De-o gra - ci - as ! De-o

M. gra - ci - as ! De-o gra - ci - as !

A. *ff* De-o gra - ci - as ! De-o gra - ci -

P. *sf*

75

S. gra - ci - as ! gra - ci - as !

M. *ff* De-o gra - ci - as !

A. *ff* as ! De-o gra - ci - as !

P. *sf* *fff*

11. Recession

Senza misura (♩ = ♩ = 138 sempre)

Tutti voce

f sempre

Sopranos

Ho-di - e Chris - tus na - tus est : ho-di - e Sal-va-tor ap - pa-ru - it :

Piano

ff

S. 6 *f*

ho - di - e in ter-ra ca - nunt an - ge - li lae - tan - tur arch-an - ge - li :

P. *ff*

S. 11 *ff* *con moto*

ho - di - e ex - sul - tant jus - ti di - cen - tes : glo - ri - a in ex -

P. *più ff* *f*

S. 15 *più lento* *ff*

cel - sis De - o. Al-le - lu - ia ! Al-le-lu - ia ! Al-le-lu - ia !

P. *ff*

Répéter jusqu'à la fin de la récession